Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Stało się zaś w pełnić posługi kapłańskie jego w porządku zmiany jego przed Bogiem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się, gdy posługiwał* przed Bogiem w kolejności swojej zmiany,** ***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Stało się zaś (przy) (służeniu kapłańskim) jego porządkiem zmiany jego przed Bogiem,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Stało się zaś w pełnić posługi kapłańskie jego w porządku zmiany jego przed Bogiem
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pewnego razu Zachariasz pełnił służbę kapłańską przed Bogiem. Przyszła bowiem kolej na jego zmianę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy pełnił służbę kapłańską przed Bogiem w kolejności swojej zmiany;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Stało się tedy, gdy odprawiał urząd kapłański w porządku przemiany swojej przed Bogiem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A zstało się, gdy odprawował urząd kapłański w rzędzie porządku swego przed Bogiem
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy według wyznaczonej dla swego oddziału kolei pełnił służbę kapłańską przed Bogiem,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I stało się, gdy sprawował służbę kapłańską przed Bogiem w kolejności przypadającej nań zmiany,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pewnego razu Zachariasz według ustalonej kolejności pełnił kapłańską służbę Bożą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pewnego razu Zachariasz sprawował kapłańską służbę przed Bogiem według ustalonej kolejności swojego oddziału.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy Zachariasz według kolejności swojej zmiany spełniał przed Bogiem czynności kapłańskie
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Pewnego dnia Zachariasz pełnił kapłańską służbę Bożą według ustalonej kolejności.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Kiedy na jego zmianę przyszła kolej pełnienia służby

[1)] posługiwał, ιερατεύω, lub: pełnił posługi kapłańskie.
[2)] Zmiana ta służyła dwa razy w roku przez tydzień.
[3)] <x>130 24:19</x>; <x>140 8:14</x>

	literacki		kapłańskiej przed Bogiem,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Одного разу, як він за своєю денною чергою служив перед Богом,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Stało się zaś w tym które skłonnym sprawować urząd kapłański czyniło go w porządku jednodniowej zmiany jego wprzeciw tego boga,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale stało się, w czasie kiedy on był kapłanem, w porządku jego zmiany przed Bogiem,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Pewnego razu, gdy Z'charia pełnił służbę jako kohen podczas dyżuru swojej zmiany przed Bogiem,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy pełnił służbę jako kapłan, wykonując zadanie, które przypadało jego oddziałowi przed Bogiem,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pewnego dnia, grupa Zachariasza pełniła służbę w świątyni, jemu zaś w drodze losowania